

ایکھجی سنہ

670

نومرو : اسماعیل

خزینہ اوراق

تاریخ طبع و نشر	10 کا نومرو ۱۲۹۸

تاریخ تاسیس

۱ مایس سنہ ۱۲۹۷



مؤسی

محمود جلال الدین



بورسالتہ ادبیہ جمعہ ابرتسی کونلری چیقار

Handwritten signature/initials on the left margin.

Handwritten signature/initials at the bottom left.

اولمیدرکه پانهاده زندگانی اولانلر اصلا روی استراحت
 کورمیه رک سورینه سورینه محو اولوب کیدرلر !
 بو عالمده سعادت حال ایله یشامق محالدر . بریسنی فقر
 ازیور . دیکری والده سنک جنازه سنی تعقیب ایدیور
 - پدرینی حالت نزعده کور یور . جگر پاره سی اولادی
 اولیور . ایچنده بیودیکی وطن جان چکیشیور . حاصلی
 سعادت بش حرفدن عبارت بر لفظ موهوم اولوب اسمی
 موجود حکمی جاری دکدر .

«مقبوله خاتم»



فرانسه ادب اسندن (روسو) نك شهر دن اوزاق برصیفیه ده
 بولندیغی ائنده بروالده نك رجا ایتسیله درس ویرمکه باشلادیغی
 (۱) کوزل قزه علاقه و محبتنی مشعر مشهور مکتوب بلردن .

ایکنجی مکتوب

—

— منیف پاشا حضرتلری طرفندن ترجمه اولمشدر —

(۱) زولیه

اولکی مکتوب عمده نه خطا لار ایتشم ! فلاکتلرمی

تخفیف ایده جک یرده نظر کزدن دوشمک معرضنده بولنه۔
 رق آنلری برقات دها تشدید ایتدم و هپسندن فناسی
 سزی کوجندرمش اولدیغی حس ایدیورم . سکوتکز
 بارد و محترزانه معامله کزن نه فلا کته اوغرا دیغی اچیقندن
 آچیغه کوستریور . رجالمک بعضیلرینی قبول ایتش سکز
 فقط بوده مجرد جزای تشدید ایتک ایچوندر .
 خلق اوکنده کی عقیفانه تکلیفسزلککری که بن
 اندن مجنونانه شکایت ایتش ایدم . شمدی قالدیردیکز
 فقط خلوتده اولکندن زیاده مکانک . کوستریورسکز .
 شدت زیرکانه کزن هم قبولکرده همده ردکرده حکمنی
 اجرا ایدیور .

حیفا که بو برودتک بنجه نه درجه جانکداز اولدیغی
 یلمیورسکز ! فلا جزامک حددن متجاوز اولدیغی
 اکلاردیکز کاشکی او خطاری ایتسیدم و او منخوس مکتو-
 بی کورمسیدیکز ! اگر اولکی مکتوبی یازمامش اولیدم
 سزی برقاتدها کوجندرممک ایچون بو مکتوبی هیچ
 یازمز ایدم . بن قباحتی ارترمق استم ، انی عفو ایتدیر-
 مک استم شمدی سزی نسکین ایچون بن خطا ایتدم می
 دیهیم ؟ سزه اظهار ایتدیکم محبت دکل ایدی دیو انکارمی
 ایدهیم ؟ حاشا بن بویله موخش کفر یانی لسانه

الهم . بویله مر دار یالانلر سزک قبضه تسخیر کرده اولان
برکوکله کوره هیچ یاقشورمی ؟ جساتمک سئیه سی اولارق
باشمه نه بلال کلورسه کلسون بن نه یالانجیلغی قبول ایدرم
نه نامر دلکی ؛ کوکک ارتکاب ایتدیکی برقباحتی هیچ بر
وقته قلم انکار ایده مز .

انفعالكزك تأثيريني شمديدن حس ايدورم . بشقه بر
شی اوله مدیغی حالدله کویا حقمده اجراسی لازم برعنایت
کی بونک صوک تأثیراته منتظرم . زیرا بنی هلاک ایدن
جذبۀ محبت واقعا زجر وتوبیخه مستحقدر فقط تحقیر
دکل . مرجه اولسون بنی کندومه براقیکز هیچ اولمزه
حقمده استدیگکز کی معاملیه تنزل ایدیگز . مرادکز
نه اولدیغی سوبلیگز . هر نه امر ایدرسه کز اکا اطاعتدن
بشقه المدن برشی کلز . الی اخر العمر سکوت ایت دیو
امر ایدرسه کز اجراسنه جبر نفس ایدرم . حضور کزدن
طرد ایدرسه کز بردها کورغمیه جگمه یمن ایلرم . اول (ترك)
حیات ایت) دیرسه کز بوده بنجه اک مشکلی دکلدر .
خلاصه سزی ارتق سومامکدن ماعدا هیچ برامر یوقدر
که بن اکا انقیاد ایده میم . ممکن اولیدی بوکا بیله اطاعت
کوستر ایدم .

کونده یوز کره ایاقلر کره دوشمه یی وانلری کوز یاشمله

اصلاحی و ہلاکی یا خود عفو کزی نیاز ایتہی قوررم
فقط دائماً بردہشت مہلکہ عزیمتمہ مانع اولور . دیزلم
تتر حرکتہ مجالم قلزم سوزلر دوداقلرمک اوستندہ محو
ونابدید اولور قلم سزی کوجندیرمک قورقوسندن بر
درلو مطمئن اولہمز .

عجبا دنیاہ شو بنم بولندیغم حالدن دہا دہشتلو
برحال وارمیدر ؟ کوکلم کندوسنک نہ درجہ قباحتلی
اولدیغنی پک اعلا حس ایدیور بو قباحتدن فراغت
ایتمسک دہ امکانی یوقدر برطرفدن قباحت برطرفدن
وجدانک عتابی متفقاً انی تھیج ایدیورلر حال نہ یہ منجر
اولہجغنی ییلہ میہرک عفو و مرحمت امید ییلہ عفو بت
قورقوسی ارہ سندہ تحملکدز برحیرت ایچندہ چالقہ لیورم .

خیر ! هیچ برشی امید ایتیم . بوکا حقمدہ یوقدر .
سزدن منتظر اولدیغم عنایت انحق عقوبتی تعجیلدر .
بندن بحق اخذ انتقام ایلہ تشفی غیظ ایدیگز بونی کندم
نیاز ایدہ جک برحالہ کلمک رفلاکت کافہ میدر . سزہمان
جزامی ترتیب ایتہیہ باقیگز و بونی البتہ یاملی سکز فقط
اگر مرحمتسز دکل ایسہ کز بنی دوچار یأس وقنور ایدن
شو صغوق و حشود سزلق کوستر معاملہ یی ترک ایدیگز :

بر مجرمی میدان سیاسته کوندردکری وقت ارتق اکا
چین جین کوسترمز لر .



ادیب عالیقدر کمال بک افندینکدر

—

بر روح مجسم که ملائکه بولمز
بالله وجودنده اولان حسن لطافت
آینه ده کی عکسی بیلله ظاهره چیقسه
حالی بو خیاله ایلردی شهادت



ای نور مجسم نه بو جسمکده کی خالت
شایسته در ارواحه بیلله ویرسه خجالت
آینه ده کی عکسک اکر ظاهره چیقسه
نسبتله ینه سنده قالیر فیض واطافت

